

【原作】紫式部

オペラ月の影―源氏物語―より  
【音楽】尾上 和彦

平成26年7月4日(金)  
18:00~ 20:30  
[開場 17:30]

会場: kokoka  
京都市国際交流会館  
~イベントホール~

入場無料: 定員 221 名  
(申込み不要・先着順)

# 源氏物語

「うたかたの花の夢」

木もれ日 Genji による朗読劇公演

一部 講演 「香りが語る源氏物語」  
二部 朗読劇公演 「うたかたの花の夢」  
解説 「ロシアと源氏物語」  
展示

~源氏物語への  
いざない~

ロシア語と日本語  
京ことばの美しい響きが奏でる  
「もののあわれ」  
女君、男君たちのいとおしくも  
せつない思いを、四季の移ろい  
の中であざやかに語ります



## «Недолговечный цветочный сон»

повествует о жизни

блестящего Гендзи до его  
изгнания из столичного Киото,  
столицы древней Японии.

Повествование происходит на фоне  
четырёх времён года. По мере того,  
как один сезон сменяется другим,  
действующие лица радуются,  
плачут, страдают в муках  
ревности.

『源氏絵鑑帖』巻8 花宴  
宇治市源氏物語ミュージアム所蔵

Kokoka 京都市国際交流会館 〒606-8436 京都市左京区栗田口鳥居町 2-1  
075-752-3010

□地下鉄 東西線 「蹴上」駅下車、北へ徒歩 6 分  
□市バス 「京都都会館美術館前」下車、東へ徒歩 10 分



[主催] 木もれ日 Genji  
[協力] 香老舗 松栄堂

[後援] 古典の日推進委員会  
[衣装協力] 株式会社 井筒企画

京都新聞





# 源氏物語

## Недолговечный цветочный сон

平成 26 年 7 月 4 日 (18 時開演)

あらすじ

亡き母の面影を求める若き光源氏の前に現れるのは、父帝の後・藤壺。二人の恋と葛藤のさきには……。

時は過ぎ、老いを意識し始める光源氏の正妻となった幼い女三宮。その女三宮に恋い焦がれる柏木が引き起こすのは、悲劇なのか、それとも……。

人物関係図



### 二部 朗読劇公演「うたかたの花の夢」

わが国の香り文化を考える時、源氏物語は「香りの聖典」と気付かされます。様々な場面に登場する「香り」は、移りゆく四季の楽しさを彩り、言葉以上に人の情感を豊かに語りながら、物語をより奥深い世界へと導いていきます。

### 一部 講演「香りが語る源氏物語」

畑 正高 (香老舗 松栄堂主人)

### 解説「ロシアと源氏物語」



ロシア語朗読

北上 光志

(きたじょう みつし)  
京都産業大学外国語学部ヨーロッパ言語学科  
ロシア語専攻教授  
2006 年ロシア政府よりプーシキンメダル  
(文化功労章)を受章



畑 正高

(はた まさたか)  
香文化普及発展のため国内外での講演、文化活動に意欲的に取り組む。著書に「香清話」「香三才」など

出演

- 京ことば語り…岡田弘子
- 源氏の君 …… 岡村玲子
- 藤壺の宮 …… 古阪繁子
- 女三宮 …… 高橋雅美
- 柏木 …… 角川佳代
- ロシア語朗読 … 北上光志

芸術監督：尾上和彦  
脚本：岡村玲子  
ロシア語翻訳：北上光志  
音楽操作：三角美次

木もれ日 Genji プロフィール

2007 年よりオリジナル脚本による源氏物語朗読劇の公演を行う。  
1999 年発足の朗読ボランティアグループ「木もれ日」に所属。桂坂社会福祉協議会所属。

公演実績

京都文化博物館・京都府庁・関西日仏学館・宇治市源氏物語ミュージアム・同志社大学・京都外国語大学・妙心寺・清凉寺・平等院・東福寺・大原野神社 等。2009 年 6 月にパリの国立大学 Ecole Normale Supérieure に招かれて公演。2011 年 10 月に第 26 回国民文化祭(涉成園(枳殻邸))で『よみがえる源氏物語のこころ』を企画・主催。2013 年 3 月フランス国立ギメ東洋美術館に招かれて公演。京都府・ロシアレニングラード州友好提携 20 周年記念行事として、2014 年 7 月にサンクト・ペテルブルグ市で公演予定。

## 木もれ日 Genji

お問い合わせ : komorebi\_genji@yahoo.co.jp 090-5960-3119 (9:00~20:00)